

印尼华人作家： 传承华文文学 推动文明互鉴（上）



张记书和袁霓会长（左侧）合影与婆罗浮屠

“24年来，印度尼西亚一代代华人作者聚集起来，通过传承华文文学，让更多人了解中华传统文化，推动印度尼西亚和中国的文明互鉴。”印华写作者协会（

以下简称“印华作协”）主席、印尼华人作家袁霓11日接受中新社记者专访时如是表示。

袁霓是1955年出生在印尼的第三代华人，

其祖父一辈于清朝末年“下南洋”到印尼。从小深受华文文学影响的袁霓醉心于文学创作，著有短篇小说《花梦》、散文集《袁霓文集》和中文、印尼文双语诗集等作品，在印尼出版后广受好评。

印尼是世界范围内最早发起汉语教学的国家之一。“在二十世纪五六十年代，中国文学影响了一代印尼华人。”讲起《红岩》《青春之歌》《林海雪原》等小说，袁霓如数

家珍，金庸、琼瑶的小说贯穿她的整个青春，也为一代人打下文学创作基础。

“二十世纪五六十年代，印尼华人创作的华文文学在东南亚国家中成绩突出，其作品统称为‘印华文学’。此后，印华文学经过三十多年的封闭，一度面临断代缺乏接班人的问题。”袁霓说。

为了印华文学能传承接续，1998年，袁霓与志同道合的印尼华人作家一同创立了印华

作协，在雅加达开垦出一片华文文学创作的沃土。协会成立之初仅有15人，如今，在印尼各地已经拥有14个分会，影响力逐步扩大，增进印华文学与世界各国文学的交流。

袁霓介绍，印华作协多次组织举办国际会议，其中，第十二届世界华文微型小说研讨会邀请18个国家的华文作家到印尼参会。协会也多次与中国作家协会合作，互访交流，进行文学探讨。

三灯同耀 马六甲中秋夜

马来西亚马六甲的中秋夜，有三种不同的中秋灯笼共同闪耀，照亮这座著名的历史古城。

在马六甲世界文化遗产核心区鸡场街，来自中国江苏的秦淮花灯吸引当地各族民众和外国游客争相观赏。在鸡场街主舞台上，有憨态可掬的熊猫花灯、也有象征吉祥的松鹤灯，无不神形兼具。尤其是熊猫灯最得青睐，小朋友们纷纷上前抚摸合影。

除了主舞台上展示的大型花灯，鸡场街各商家摊贩也都挂起了小秦淮花灯。兔子灯、莲花灯、螃蟹灯、老虎灯，造型各异的小花灯扮靓鸡场

街夜市，也为各个摊位招徕不少驻足观赏的游客。

江苏南京的秦淮花灯会闻名遐迩，秦淮花灯是如何漂洋过海来到鸡场街呢？鸡场街工委主席颜天禄告诉记者，马六甲和江苏早在2002年就结为友好省州，这些秦淮花灯是疫情前江苏省海外联谊会及江苏省人民政府侨务办公室特别赠送给马六甲州的。

颜天禄说，中秋期间，秦淮花灯再度点亮鸡场街，可以让这一中国非物质文化遗产作品进一步丰富鸡场街的中华文化氛围，也为鸡场街增添节日喜庆气氛。“因此，我们特意将小型

花灯分发给商家，”颜天禄说，这也可让更多马六甲民众感受到来自中国的友谊。

比起秦淮花灯更早漂洋过海来到马六甲，还有马来西亚传统中式灯笼。它们是早年华人移民从家乡带到这里的。在鸡场街的一家杂货店里，陈列着不少当地传统中式灯笼。它们都用玻璃纸手工制成，以十二生肖造型为多。中秋前夕，不时有当地民众带着小孩前来买灯笼。

颜天禄告诉记者，在自己小时候，每逢中秋，都会提着这些生肖灯笼“走月”。那时在中文小学的手工课，还要求小朋友们自己手制灯

笼。不过，随着岁月流逝，这些依然坚持用蜡烛发光、手工制作的传统灯笼因为成本高、售价高，其传承正受到挑战。

中秋前夕，颜天禄和当地民众一起提着传统灯笼走街，其中还有不少当地青少年参与。他说，这是马六甲华人传承多年的习俗，希望中秋灯笼作为传统文化习俗能一直传承下去。

比当地华人传统灯笼历史更古老的，则是娘惹灯笼了。峇峇娘惹是自明朝郑和下西洋后，陆续下南洋的华人和东南亚当地人通婚的后代。娘惹灯笼以体型巨大，上绘精美图案著称。在过去是当地名门府

邸才会悬挂的灯笼。但随着历史变迁，马六甲当地已经没有会制作娘惹灯笼的工匠了。

颜天禄专门从中国请来灯笼工匠，复原了娘惹灯笼，并将灯笼的图案改绘成郑和下西洋，纪念这位“曾给马六甲带来繁荣和平的马中友好使者”。

中秋前夕，颜天禄在鸡场街工委办公室外悬挂出娘惹灯笼，希望推动马六甲娘惹文化传承。

娘惹灯笼、马来西亚传统灯笼、秦淮花灯，三灯同耀，都在讲述中马文化交流、马来西亚华人文化传承的故事。（完）